

INFORME DE FECHA 6 DE MARZO DE 1961 SOBRE LOS ACONTECIMIENTOS DE MATADI, DIRIGIDO AL SECRETARIO GENERAL POR SU REPRESENTANTE ESPECIAL EN EL CONGO

[*Texto original en inglés*]  
[6 de marzo de 1961]

1. El 3 de marzo de 1961 las fuerzas de las Naciones Unidas estacionadas en la zona de Matadi-Kitona observaron que las patrullas del ENC llevaban armamento inusitadamente pesado. Poco después barreras colocadas por el ENC comenzaron a impedir los movimientos de la ONUC y la tripulación de un helicóptero fue detenida en Boma. Simultáneamente, tropas del ENC trataron de impedir en Banana el acceso del comandante sudanés, Tte. Cnel. Abdul Hamid, a un avión e hicieron fuego contra su escolta. En el intercambio de disparos que se produjo dos soldados del ENC fueron capturados y desarmados por los sudaneses. En la noche del 3 de marzo el ENC bombardeó el campamento de Banana.

2. En las primeras horas de la tarde del 4 de marzo una unidad del ENC trató de desalojar al destacamento sudanés que custodiaba a los canadienses encargados de las comunicaciones en Matadi, y se produjo un cambio de disparos. El ENC trajo armamento pesado, incluidos camiones antitanques de 37 milímetros con los cuales los soldados dispararon sobre el edificio, destruyendo el material de comunicaciones y dando muerte a un soldado sudanés. Los sudaneses sólo estaban armados con fusiles y ametralladoras livianas y por lo tanto no pudieron contestar eficazmente ese ataque. El comandante del destacamento canadiense, capitán Belanger, que dio pruebas de valentía extrema durante el ataque, salió desarmado al encuentro del comandante del ENC para convenir una cesación del fuego. Desde entonces no se han tenido noticias de él\*. Los disparos cesaron después de casi tres cuartos de hora, pero se reanudaron a las 18 horas y el ENC utilizó morteros y ametralladoras pesadas contra las tropas de las Naciones Unidas, que sólo tenían armas livianas.

3. El 5 de marzo, a las 8.30 horas, el ENC atacó a la unidad sudanesa con armas pesadas, y nuevamente a las 12 horas mientras se celebraba una conferencia para convenir una cesación del fuego. El segundo ataque no provocado, para el cual el ENC concentró todo el armamento de que disponía, sólo puede explicarse como un intento de amedrentar a los representantes de las Naciones Unidas que negociaban la cesación del fuego. Las negociaciones se celebraron entre el Primer Ministro interino de Leopoldville, Sr. Delvaux, el jefe de estado mayor del ENC, mayor Kiembe, los comandantes locales del ENC y varias otras personalidades en representación de los congolese, y el mayor Bouffard, comandante de la compañía sudanesa, y el oficial encargado de los movimientos de tropas en Matadi en representación de las Naciones Unidas. También estuvieron presentes funcionarios de la Cruz Roja.

4. La delegación congolese exigió que los sudaneses se retiraran inmediatamente, pues de lo contrario serían atacados por toda la guarnición de Thysville, incluso la artillería y los carros blindados. Para evitar nuevo derramamiento de sangre, los negociadores de las Naciones Unidas no tuvieron otra opción que aceptar un retiro

\* El general McKeown, comandante de la ONUC, anunció posteriormente que el capitán Belanger había regresado a Leopoldville sano y salvo.

cual el Gobierno se comprometió a garantizar a la Fuerza la libertad de movimiento en todo el país y a cumplir de buena fe las obligaciones que las resoluciones le impusieran en lo relativo a la misma. Los arreglos especiales referentes a las instalaciones mencionadas deben considerarse como celebrados en aplicación de dicho acuerdo y por lo tanto como regidos por sus disposiciones generales. Las Naciones Unidas no pueden aceptar una tentativa unilateral de denunciar el acuerdo a este respecto y no pueden pues acceder al pedido de que las tropas de las Naciones Unidas evacúen las instalaciones.

2. Eso no representa dificultad alguna, habida cuenta de los principios que aplica la Fuerza de las Naciones Unidas. En la actualidad el personal de las Naciones Unidas sólo concurre a los campamentos del ENC con propósitos de enlace.

3. A fin de satisfacer los deseos del ENC, las tropas de las Naciones Unidas han evacuado, a pedido del mismo, todos los campamentos de dicho ejército en Leopoldville. No sin dificultades las Naciones Unidas pudieron conseguir para sus tropas locales vacantes que han tomado en alquiler. Dichos locales son necesarios y las Naciones Unidas no pueden abandonarlos.

### DOCUMENTO S/4758/ADD.2

INFORME DE FECHA 4 DE MARZO DE 1961 DIRIGIDO AL SECRETARIO GENERAL POR SU REPRESENTANTE ESPECIAL EN EL CONGO

[*Texto original en inglés*]  
[4 de marzo de 1961]

El Secretario General recibió el 4 de marzo de 1961 el siguiente informe de su representante especial en el Congo sobre los acontecimientos posteriores a los relatados en el documento S/4758, sección III:

1. A las 20.45 horas el ENC reanudó el bombardeo de Banana y trató de atacar a dicha localidad mediante embarcaciones provenientes de Bulahama. Aproximadamente a la misma hora, las autoridades de Matadi impusieron el toque de queda. El ENC fue alertado y quizás algunos de sus elementos hayan dejado Matadi para dirigirse a Kitona.

2. A las 0.30 horas del 4 de marzo, las tropas sudanesas estacionadas en Banana recibieron orden de retirarse a Kitona, en vista de que su posición se tornaba insostenible.

3. Una compañía indonesia de 124 oficiales y soldados fue transportada por vía aérea esta mañana para reforzar dicha base, con órdenes de mantener Kitona y de ocupar nuevamente Banana.

4. El mayor Kiembe, jefe de estado mayor del ENC, acompañado de un oficial de operaciones militares de las Naciones Unidas, salió de Leopoldville por vía aérea a las 9 horas del día 4 de marzo, con destino a Moanda, a fin de restablecer la situación en Kitona y Banana.

5. Se informa que en Matadi se ha comenzado a luchar en las calles, y que los soldados del ENC atacan a las tropas de las Naciones Unidas que se encuentran allí.

El representante especial informó posteriormente que el Sr. Bomboko había convenido en impartir una orden de cesación del fuego, y que la ONUC había impartido una orden similar a las 13.30 hora local.